

# Translating the Tiki interface

This page is a kind of [tutorial](#), that needs [needs review](#). Moreover, some more [screenshots](#) would be nice... See related page: [i18n Admin](#).

See also \* [Interactive Translation of Tiki Interface](#)

## 1.1. Status of the translations

See: <http://i18n.tiki.org/Status>

## 1.2. Translate through i18n.tiki.org

One of the easiest ways to contribute to the translations of the Tiki interface is registering at [i18n.tiki.org](http://i18n.tiki.org) and use the interactive translation feature to get most of the strings available translated into your known languages.

That usually means committing changes to the next development version of Tiki (since these changes will be merged into the trunk branch of development).

See: <http://i18n.tiki.org>

## 1.3. Translate editing the language.\* files on disk and use svn

For example, to improve the translation into Catalan, it is necessary to modify the content of the file:

```
./lang/ca/language.php
```

and since [tiki6.1](#), you can edit the strings at:

```
./lang/ca/language.js
```

These .php (and .js) file contains a bunch of lines with pieces of sentences or words ("strings of text") like:

## Code

```
(...) "Internationalization" => "Internacionalitzaci3 (l18n)", "l18n setup" => "Configuraci3 de l18n ", "Best Language" => "Millor idioma", "Restrict available languages" => "Restringeix idiomes disponibles", "Available languages:" => "Idiomes disponibles:", // "Intertiki exchange feature" => "Intertiki exchange feature", // "Intertiki client" => "Intertiki client", (...)
```

Comments start with "// ", but some lines that have not been translated yet also starts with those characters:

## Code

```
// "Intertiki exchange feature" => "Intertiki exchange feature",
```

When a line have been correctly translated, you can delete the two initial slashes and the blank which follows to let Tiki use the translation:

## Code

```
"Intertiki exchange feature" => "Funcionalitat d'intercanvi Intertiki",
```

Once you have improved or fixed the translations in the **language.php** file, you can overwrite the original file on the server (/lang/ca/language.php). It is highly recommended to make a backup copy of the original file; you can rename it to language.php.old. Done the above, to load the translations to the server, login as administrator and then execute the following request on the browser's address bar:

## Code

```
http://yourdomain/get_strings.php?lang=ca
```

Finally, to apply the new translation in the current instance of Tiki, you must clear the system cache. You can then continue translating and improving translations by repeating the process as frequently as desired.

If you want to share the translation improvements for a language, you can share the language.php file in the Tiki Git repository (the central repository of code; *keep reading, further down* ).

This general process has some variants, depending on how to edit the file that contains the text strings. Shortly, you can modify:

1. Each time directly against the central repository svn. [How to commit](#)
2. Previously through Wiki pages
3. Previously through Tiki itself (database)

Be careful that the language.php is a php parseable file. So you must not change some lines at the top

---

**Code**